

Los epígrafes (fundacional y de restauración) del templum de San Miguel de Escalada (prov. de León)

Artemio Manuel Martínez Tejera

A la memoria de Gregorio Rebollo, vecino de San Miguel de Escalada

RESUMEN

El hallazgo en el Archivo Histórico Provincial de León de tres notas redactadas por el erudito leonés Manuel Bravo junto con las noticias ofrecidas por el prior Luis Menéndez Valdés en 1634 y Manuel Risco en 1786 permiten responder con cierta exactitud a la cuestión de dónde permaneció el epígrafe fundacional o de consagración del *templum* San Miguel de Escalada desde su desaparición a finales del siglo XIX hasta, al menos, mediados del XX. Pero Escalada, como ocurrirá en otros edificios altomedievales hispanos, sufrió, además, una segunda consagración o reconsagración como consecuencia de la reforma litúrgica introducida por el monarca Alfonso VI.

ABSTRACT

The fundational inscription of "San Miguel de Escalada" is undergoing new research due to the discovery of three documents in the Provincial Historical Archive of Leon. These documents consist of three notes written by the studiosus Manuel Bravo, along with some references given by the prior Luis Melendez Valdés in 1634, and Manuel Risco in 1786. The questions now are to determine the localitation of the inscription fund before its dissapearance, and to locate its exact position until the 20th century. This issue is motivated by the fact that the temple of San Miguel Escalada had two consecrations, the second one due to the reformation liturgical applied by the king Alfonso VI.

PALABRAS CLAVE: Alta Edad Media. San Miguel de Escalada. Miguel Bravo. Epígrafe de consagración. Cenobio. Reconsagración.

KEY WORDS: Early Middle Ages. San Miguel de Escalada. Alfonso VI. Consacration. Chancel and monastery.

Tal y como sucede con la sede episcopal de Santa María de León, es muy poco lo que sabemos de los primeros siglos de la historia del cenobio¹ de San Miguel de Escalada², especialmente de la "fase cenobítica" (2ª mitad del s. IX-1156), ya que son escasísimos los documentos y noticias

conservadas de esa época; tanto que ni siquiera conocemos con cierta exactitud el nombre de los abades que rigieron la comunidad hasta su vinculación a la orden de canónigos regulares de San Rufo de Avignon, lo que aconteció el 16 de diciembre de 1156³. Del centenar de pergaminos

1. Para San Isidoro *coenobium* es una expresión híbrida del griego y del latín que viene a significar la residencia o habitáculo de muchas personas que viven en común, pues *koinon* en griego significa "común", de aquí que el término "cenobio" también signifique congregación: ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, Texto latino, versión española, notas e índices por José Oroz Reta y Manuel A. Marcos Casquero, Biblioteca de Autores Cristianos, n.ºs 433-434 T. I (libros I-X), T. II (libros XI-XX), 2ª Edic. Madrid 1993-1994: Libro XV 3. "De las Mansiones" y 4. "Edificios Sagrados": T. II, pp. 234-235 y 238-239.
2. Que como tal, con esa denominación, no aparecerá documentado hasta 1095: J. WILLIAMS, "Historia del códice", en *El Beato de San Miguel de Escalada*, Madrid 1991, p. 12, nota n.º 57. No conocemos otro cenobio con la misma advocación anterior al 908 en este territorio, ya que el de San Miguel Arcángel que aparece en 6 diplomas leoneses datados entre los años 967 y 1067 se encontraba "*prope civitatem Legionensem foras murum... iuxta rivulum Vernisgam...*": A. GARCÍA Y GARCÍA, "Contenidos canónico-teológicos de los diplomas leoneses", en *El Reino de León en la Alta Edad Media VI*, Colección "Fuentes y Estudios de Historia Leonesa" n.º 53, Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro", León, 1994, pp. 18-19.
3. "Códice B", fol. 10, del Archivo Histórico Nacional: F. FITA I COLOMÉ, "San Miguel de Escalada. Antiguos fueros y nuevas ilustraciones", *Boletín de la Real Academia de la Historia* T. XXXII (1898e), pp. 373-375. V. GARCÍA LOBO, "La congregación de San Rufo en el reino de León", *Hispania Sacra* n.º 30 (1977), pp. 135-136; idem, *Colección documental del Monasterio de San Miguel de Escalada (940-1605)*, Colección Fuentes y Estudios de Historia Leonesa n.º 86, Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro", León 2000, doc. n.º 3, pp. 377-379. A. LINAGE CONDE, "El medieval canonico en la península ibérica. Estado y perspectiva de la cuestión (1959-1983)", *Actas del I Congreso Internacional sobre Santo Martino en el VIII centenario de su obra literaria 1185-1985*, publicadas en *Isidoriana* n.º 1, León (1985) 1987, p. 270.



San Miguel de Escalada, vista general (Fot. Ángela Crespo Espinel).

de que consta la colección documental medieval de Escalada, tan sólo dos pertenecen a los siglos X y XI (940 y 1098)⁴; pero gracias a los epígrafes y noticias conservadas en otras colecciones documentales catedralicias (León) y monásticas (San Benito de Sahagún) amén de las dispersas en otros archivos (parroquial de Escalada y diocesanos de León y Astorga principalmente) diversos autores⁵ reconocen como tales a *Adefonsus* (¿?920?); *Recesvindus* (¿920, 937 y 940?)⁶; *Stephanus*

(¿945-961?); *Iulianus* (962); *Pelagius* (985); *Sabaricus* (¿1047?-1059) y Suero Álvarez (1088), este último recogido en el ara del altar central⁷.

Y muy poco relevantes son los textos que hacen alusión a su fábrica, pues a excepción de la *narratio* del epígrafe de consagración del 913 (ya que el epitafio de *Sabaricus*⁸ ubicado en el salmer derecho del arcum que él mismo mandó construir o del de reconsagración⁹ datan, al menos, de

4. V. GARCÍA LOBO, 2000, p. 343 y ss.

5. *España Sagrada*, T. XVI, Madrid 1762, pp. 429-430 y 434-438. F. FITA I COLOMÉ, "San Miguel de Escalada. Inscripciones y documentos", *Boletín de la Real Academia de la Historia* T. XXXI, (1897), pp. 477-478. M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, *Iglesias mozárabes. Arte español de los siglos IX al XI*, Centro de Estudios Históricos Granada 1919 (Reimpresión, Patronato de la Alhambra, Granada 1975; edic. Facsímil, estudio Preliminar por I. G. Bango Torviso, Granada 1998), p. 153 y nota nº 2; idem, *Catálogo Monumental de España. Provincia de León*, 2 Vols. Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes (1906-1908), Madrid 1925 (Reedición, Edit. Nebrija, León 1979), p. 110. M. DE ESCALADA, 1954: p. 17-19. A. QUINTANA PRIETO, *El obispado de Astorga en los siglos IX y X*, Publicaciones del Archivo Diocesano de Astorga, Astorga 1968, pp. 211-212 y 331-334. J. M^o MINGUEZ FERNÁNDEZ, *Colección diplomática del monasterio de Sabagún (siglos IX y X)*, Colección "Fuentes y Estudios de Historia Leonesa" nº 17, Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro", León 1976, pp. 29-34, 45-46, 142, 170-171, 242-244 y 394. V. GARCÍA LOBO, *Las inscripciones de San Miguel de Escalada. Estudio crítico*, Ed. El Albir, Barcelona 1982a, pp. 69-70, inscrip. nº 12, lám. X; idem, "San Miguel de Escalada, encrucijada del monasticismo leonés", *Semana de Historia del Monacato Cantabro-Astur-Leonés* ("XV Centenario del Nacimiento de San Benito"), Oviedo 1982b, p. 148. H. LARRÉN IZQUIERDO, "Aspectos visigodos de San Miguel de Escalada (León)" *Actas del I Congreso de Arqueología Medieval Española*, (1985) 1986b, (Zaragoza) Huesca T. II (Comunicaciones), p. 504. J. WILLIAMS, 1991, p. 14.

6. M. DE ESCALADA, *San Miguel de Escalada. Esbozo histórico. Iglesia mozárabe. Siglo X. Monumento Artístico Nacional*, Gijón 1954 (Reedición, León 1993), p. 45. V. GARCÍA LOBO, 2000: pp. 375-376, doc. nº 1 (18-07-940). Según este último (1982b, p. 143) fue durante su abadiato cuando se encargó el "Beato de Escalada".

7. Para las etapas "Rufoniana o del Priorato" (1156-1514), "de la Encomienda" (1514-1536) y "del Real Patronato" (1536-1869) ver: F. FITA I COLOMÉ, 1897, pp. 487-489, 494-496; idem, "San Miguel de Escalada. Documento apócrifo del siglo XII. Auténticos del siglo XIII", *Boletín de la Real Academia de la Historia* T. XXXII (1898a), doc. 32, p. 45; idem, "San Miguel de

la segunda mitad del siglo XI) ni uno sólo de los documentos conocidos hasta el momento hace referencia a actividad constructiva alguna a lo largo de los siglos IX y X. Un *silentium* que también comparten los libros conservados (parroquiales y de fábrica)¹⁰.

EL MONUMENTO DE CONSAGRACIÓN (913) Y SU DESAPARICIÓN

Pero el *silentium* documental se rompe con la *narratio* del epígrafe de consagración o *Chronica fundacional*¹¹, cuya existencia ya conocía en 1572 el cronista regio Ambrosio de Morales y Oliva (aunque no llegó a verlo *in situ*)¹², y el "Códice B" del Archivo Histórico Nacional, un manuscrito elaborado a partir del s. XVI¹³. Nos dice el primero que: "En su templo, que es de extraordinaria antigüedad y adornado con columnas de varios mármoles, existe, según me contaron unos monjes de venerable autoridad, una inscripción en piedra, donde se conserva la memoria de cierto abad de Córdoba que llegó aquí por este tiempo (Alfonso III) é impéldo por la propia calamidad...

Priorato á la presentación de S.M con mas de quatrocientos ducados de renta: debe su reedificación, y nueva Dotación Real, porque en lo antiguo fundación es de un Abad, que vino de Córdoba, como parece por una piedra. No hay Reliquias, ni Libros, ni yo puedo decir mas de lo que tuve por relación, que yo no fui allá... Las columnas de la Iglesia son lindos jaspes...". Y el "Códice B": "dicho priorato... es del Patronato Real, diócesis de León, cuatro leguas de ella, a esta parte, en la tierra llana, y que esta casa parece haberse edificado antes de la destrucción de España, en que fue arruinada, y que se reedificó luego que se comenzó a cobrar aquella tierra, como se lee en una piedra antigua escrita en letras góticas..."¹⁴.

Tuvieron que pasar más de dos siglos para que el texto del epígrafe fundacional fuera publicado por Manuel Risco (utilizando grafías distintas para el *corpus* textual, data y consagración), que si bien nos transcribe el texto de la "lápida que está fuera de la iglesia de San Miguel colocada sobre una puerta..." no informa de manera precisa sobre su ubicación: "+ HIC LOCUS ANTIQUITIS MICHAELIS ARCHANGELI HO / NORE DICATUS BREVI OPERE INSTRUCTUS POST RUINIS / ABOLITUS DIU MANSIT

Escalada en la segunda mitad del siglo XIV", Boletín de la Real Academia de la Historia T. XXXII (1898c), doc. n.º 65, pp. 210-211. idem, "San Miguel de Escalada y Santa María de Piasca. Datos inéditos", Boletín de la Real Academia de la Historia T. XXXIV (1899a), p. 312. M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, 1925: pp. 111-112. M. de ESCALADA, 1954: pp. 18-19, 26, 35-48, 54-56 y 69-79. V. GARCÍA LOBO, 1977, pp. 130-131; idem, 1982a, pp. 71-72, inscrip. n.º 14, lám. XII; inscrip. n.º 29, pp. 84-85 y 124; idem, "Guevara, Antonio de", *Diccionario de Historia Eclesiástica de España. Suplemento*, Madrid 1987, p. 380; idem, 2000, docs. n.ºs 4, 6, 8, 11, 14, 15, 33, 55, 72, 89, 90, 93 y 100: pp. 366, 379-380, 383-384, 387-391, 394-395, 425-427, 452-454, 471-474, 494-497, 501-503 y 506-510. *Archivo Parroquial de Escalada*: Caja primera, Libro n.º 2. F. FITA I COLOMÉ, 1898e, pp. 414-419; J. M.ª FERNÁNDEZ CATÓN, "La bula 'Quae diversa' y la supresión de las jurisdicciones exentas de las abadías de Sahagún, Eslonza, Las Huelgas de Burgos y de la Orden de San Juan de Jerusalén y su incorporación a la diócesis de León en 1874", *Archivos Leoneses* n.ºs 57-58 (1975), pp. 407-427 y A. CANCELO GARCÍA, *El concejo de Val de San Miguel de Escalada. Un pueblo en el olvido y un monasterio para el silencio. Datos sobre su historia*, León 2000, p. 6.1 p. 225 y ss.

8. De 30 x 36 cm.: "Murió el abad Sabarico / el día segundo de la feria octava de las kalendas / de noviembre (lunes, 25 de octubre) de la era noventa más / siete sobre mil (año 1059) / Él mismo hizo este arco / a cuyo pie yace / No tenga parte con / Cristo el hombre que de este / lugar lo quiera sacar. Así sea" (Traducción del autor).

9. Sobre esta cuestión, A. M. MARTÍNEZ TEJERA, "Dedicaciones, consagraciones y Monumenta consecraciones (ss. VI-XII): testimonios epigráficos altomedievales en los antiguos reinos de Asturias y León", en *Brigecio* (Estudios de Benavente y sus tierras. Centro de Estudios Benaventinos "Ledo del Pozo") n.º 6 (1996), pp. 77-102; idem, "Cenobios leoneses altomedievales ante la europeización: San Pedro y San Pablo de Montes, Santiago y San Martín de Peñalba y San Miguel de Escalada", *Hispania Sacra* Vol. LIV n.º 109 (2002), pp. 87-108.

10. Ambos localizados en el archivo parroquial que pudimos consultar gracias a la amabilidad de D. Jesús Pérez Díaz.

11. Como lo ha llamado V. GARCÍA LOBO, 2000, p. 369.

12. *Viaje a los Reynos de León, Galicia y Principado de Asturias por orden de S.M. el Rey D. Phelipe II el año MDLXXII para reconocer las Reliquias de los Santos, Sepulcros Reales y Libros manuscritos de las Cathedrales y Monasterios*, ed. de Enrique Flórez, Madrid 1765 (Edic. Facsímil Oviedo 1977 y Madrid 1985), p. 59.

13. *O Memorial del becho del pleito, que ante los señores del Consejo de la Cámara y Patronato Real de su Majestad, litigan el señor fiscal y el licenciado D. Toribio Fernández lobo, prior del Real Priorato de San Miguel de Escalada, que es del Real Patronato*: F. FITA I COLOMÉ, 1898e: pp. 369-370. Este códice ya no pudo ser encontrado por García Lobo (2000, p. 343, nota n.º 11).

14. Noticias que no fueron ampliadas por FR. A. DE YEPES, *Crónica General de la Orden de San Benito*, 7 Vols., Madrid 1609-1621 (Ed. Fr. Justo Pérez de Urbel, Biblioteca de Autores Españoles 3 Vols., 123-125, Madrid 1959-1960: T. III, pp. 299-300) ni G. DE ARGÁIZ, *La Soledad Laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España y Teatro Monástico de las provincias de Asturias y Cantabria*, compuesta por..., cronista de la Religión de San Benito, Madrid Año de 1675, T. VI, Cap. XLVI, que insisten en señalar su supuesta pertenencia a Cluny desde 1124 o a la sede episcopal de León desde 1125.



San Arcum del abad Sabaricus, abierto en el muro meridional del templum, c1047-1059 (Fot. Ángela Crespo Espinel).

DIRUTUS DONEC ADEFONSU ABBA / CUM SOCIIS
ADVENIENS A CORDUVENSI PATRIA EDIS RUI / NAM
EREXIT SUB VALENTE SERENO ADEFONSO PRINCI-
PE / MONACHORUM NUMERO CRESCENTE DE-
MUM HOC TEMPLUM / DECORUM MIRO OPERE A
FUNDAMINE EXUNDIQUE AMPLI / FICATUM ERI-
GITUR NON IUSSU IMPERIALI UEL OPRESSIO / NE
VULGI SED ABATIS ADEFONSI ET FRATRUM INS /
TANTE VIGILANTIA DUODENIS MENSIBUS PERACTA

SUNT HAEC / OPERA GARSEA SCEPTA REGNI PE-
RAGENS MUMADOMNA / CUM REGINA / ERA
DCCCCLI / SACRATUMQUE TEMPLUM AB EPIS-
COPUM IENNADIUM XII / KALENDAS DECEMBRIUM¹⁵.

(+Este lugar, desde antiguo dedicado en honor del arcán-
gel San Miguel, erigido en obra pequeña, después de ser con-
sumido por las ruinas permaneció largo tiempo derruido
hasta que el abad Alfonso, con sus compañeros llegados de
la patria cordobesa, erigió el ruinoso edificio en tiempos del
poderoso y sereno príncipe Alfonso (Alfonso III "el
Magno", 866-910). Por el creciente número de monjes, pre-
cisamente por esto, para ampliarlo y engrandecerlo, es erigi-
do con fundamento el hermoso templo, de obra admirable.
No por mandato de las autoridades o bien por la opresión
del pueblo sino por la constante vigilancia del abad Alfonso
y los monjes son realizadas completamente estas obras en
doce (o veinte) meses, llegando al término del reinado de
García (García I Alfonsiz, 910-19 de marzo de 914) con
la reina Mumadona.

Era 951 (Año 913).

Fue consagrado este templo por el obispo Genadio el día
duodécimo de las calendas de diciembre (20 de noviembre)¹⁶.

Y, además, hace una breve e interesante reseña
histórica, aunque no exenta de inexactitudes:
"...Sábese que el primero, y antiquísimo edificio del templo
dedicado al glorioso Arcangel fue bastante reducido, y que
haviéndose arruinado estuvo así hasta el Reynado de D.
Alfonso III. Por este tiempo buyeron de Córdoba algunos
Monges con su abad Alonso, y vinieron al Reyno de
León... Este pues, que acaso es el mismo que fundó el mo-
nasterio de Sabagún, tomó posesión con sus compañeros de
aquél lugar de San Miguel de Escalada, y levantó sus rui-
nas haciendo una pequeña iglesia. Creciendo luego el núme-
ro de Monges, se fabricó en doce meses un hermoso templo,
que se concluyó el año de 913, reynando Don García, hijo
de Alfonso III..."¹⁷.

15. Recogido en España Sagrada, T. XXXV (1786), p. 311 y posteriormente, entre otros, por R. ÁLVAREZ DE LA BRAÑA, "San Miguel de Escalada", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, T. IV (1874), p. 377, nota nº 4; J. LÓPEZ CASTRILLÓN, "San Miguel de Escalada", *Boletín del Clero del Obispado de León Año XXIII nº 18* (1875), p. 157; P. MINGOTE Y TARAZONA, *Guía del viajero en León y su provincia*, León 1879, p. 263, nota nº 15; J. M^o QUADRADO y Fco. J. PARCERISA, 1885, p. 377, nota nº 1; F. FITA I COLOMÉ, 1897, p. 468; idem, "San Miguel de Escalada en el siglo XV", *Boletín de la Real Academia de la Historia* T. XXXII (1898d), pp. 266-268; E. HÜBNER, *Inscriptionum Hispaniae Christianarum. Supplementum, Edidit...*, Berolini Typis et impensis Georgii Reimeri, Berlin 1900, p. 107, inscrip. nº 469; M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, 1919: p. 14; FR. J. PÉREZ DE URBEL, "Los monjes españoles en los tres primeros siglos de la Reconquista", *Boletín de la Real Academia de la Historia* T. CI (1932), p. 39; A. LINAGE CONDE, *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica*, Colección "Fuentes y Estudios de Historia Leonesa", 3 Vols., nºs 9-11, Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro", León 1973b: T. III, p. 173; I. G. BANGO TORVISO, "El neovisigotismo artístico de los siglos IX y X. La restauración de ciudades y templos", *Revista de Ideas Estéticas* T. XXXVII, nº 145 (1979), pp. 44-45; V. GARCÍA LOBO, 1982a, pp. 64-65, inscrip. nº 8, lám. VI, 1 y 2 (Montes y Castañeda, respectivamente); idem, 1982b, pp. 138-139; J. F. ROLLÁN ORTIZ, *Iglesias mozárabes leonesas*, Edit. Everest León 1983, p. 11; H. LARRÉN IZQUIERDO, (1985) 1986b, p. 504; R. PUENTE, *La iglesia mozárabe de San Miguel de Escalada*, León 1990, pp. 20-21 y A. M. MARTÍNEZ TEJERA, 1996: p. 92, fig. nº 1; etc.

16. Traducción del autor.

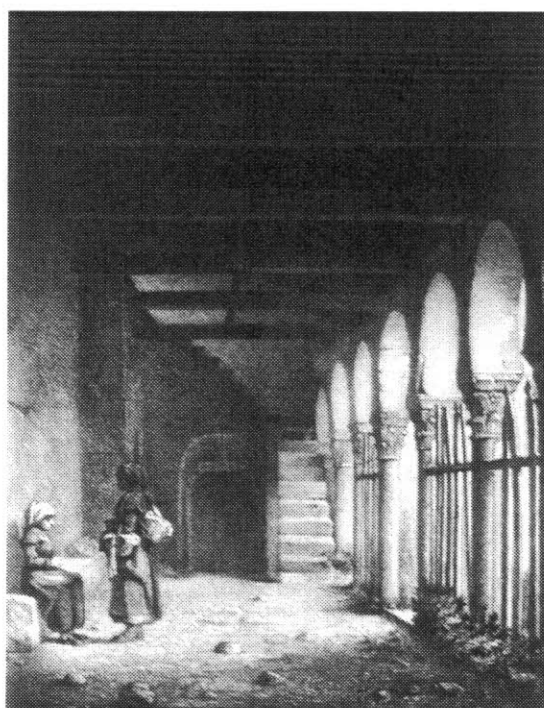
No obstante y aunque debemos a Luis Menéndez Valdés (prior-administrador nombrado por el Patronato Real, 1634-1651) la más antigua lectura conocida (1634) - y con ligeras variantes con respecto a la publicada en *España Sagrada*¹⁸-, la verdadera trascendencia de su aportación a la historia de Escalada se debe a que nos informa, no de manera tan aquilatada como sería de desear, de su ubicación¹⁹: "... Ansimismo un rótulo que está en una piedra de mármol de jaspe que cubre el arco y puerta de una panera que lleva Trianos en la segunda puerta como si entra en dicho claustro que es de la fundación del dicho Monasterio con todo su adyacente iglesia y capillas, pues todo es monasterio..."²⁰.

A la vista de este texto podemos afirmar que en 1634 el epígrafe fundacional de Escalada se encontraba empotrado en los muros de otro edificio o estancia distinta a la iglesia ("panera que lleva Trianos", nos dice el texto), situada "en la segunda puerta como si entra en dicho claustro": ¿caso en las estancias "de rural aspecto" destruidas por Demetrio de los Ríos al llevar a cabo la primera "restauración" del edificio?²¹ Para Luis Menéndez Valdés en dicho "claustro" sólo había dos puertas: una daba paso a la iglesia (el *arcum de Sabaricus*) y la otra a la "capilla de Nuestra Señora", anteriormente conocida como "iglesia de San Fructuoso" y posteriormente como "Panteón de los Abades": "... a lo largo de una cera y lienzo del dicho claustro esta la yglesia del dicho monasterio con su puerta al dicho claustro, y al remate de tal lienzo, pegada con la ya dicha capilla mayor y colateral del lado yzquierdo de ella esta junta pegada la dicha capilla de Nuestra Señora y la puerta usual de ella, de modo esta al fin de dicho lienzo del claustro... y que en ella esta la torre de dicho monasterio..."

La "panera" a la que se refiere el prior podría ubicarse en la torre, a la que tal vez pudiera acce-

derse también por la escalera que encontramos reproducida en uno de los dibujos que ilustran la obra de Cuadrado; una hipótesis que toma fuerza por un testimonio posterior ofrecido por el prior Toribio Fernández (1685-1701): "... la iglesia está en ruinas... las puertas abiertas y entran los animales inmundos y desentierran los cadáveres... carecía de los precisos ornamentos para el servicio de la iglesia. Además, que los principales daños vienen de haber puesto las paneras y trojes del monasterio de Trianos en el claustro, atormentándose el edificio con el peso, ruido y batidero de los carros que entran a cargar y descargar..."²².

Es decir, en 1634 la "segunda puerta" que daba paso a la "panera que lleva Trianos" (situada en la



San San Miguel de Escalada, según un dibujo de Francisco Javier Parcerisa (de QUADRADO Y PARCERISA, 1885).

17. *España Sagrada*, T. XXXV (1786), Madrid, pp. 310-312. Que este abad fuera el mismo que "fundó" San Miguel de Escalada es una hipótesis muy sugerente pero sin base documental alguna que la sustente.

18. Ligeras variantes que tendrán su importancia a la hora de interpretar el desaparecido epígrafe fundacional pero que no podemos entretenernos en explicar aquí y ahora.

19. *Archivo Histórico Diocesano de León*, Fondo General: doc. n° 644. A. CANCELO GARCÍA, 2000, pp. 241-243.

20. En 1605 una bula papal de Pablo V (1605-1621) dictada a petición de Felipe III (la "*Litterae executoriae*") otorgó las 2/3 partes del patrimonio de Escalada (400 ducados) al monasterio dominico de Trianos - en la ribera del Cea, concretamente en las cercanías de Villamol - con la finalidad de crear y mantener allí 5 cátedras (tres de Artes y dos de Teología), lo que tendrá lugar a partir de 1613, cuando fallece el prior Martín de Cárdenas, por obra y gracia de Andrés de Caso, prior de Trianos y, desde 1603, obispo de León: *España Sagrada*, T. XXXVII (1788), p. 147. F. FITA I COLOMÉ, 1898e, doc. 124, pp. 412-414. Para las posesiones de Trianos en Escalada ver A. CANCELO GARCÍA, 2000, pp. 207-208.

21. *Proyecto de restauración de San Miguel de Escalada. Memoria*, Archivo General de la Administración Central (Alcalá de Henares) Caja 8059, Sig. Topogr. 31/52 (Proyecto 1887); idem, *Proyecto de Restauración de San Miguel de Escalada. Adición a la Memoria*, Archivo General de la Administración Central (Alcalá de Henares) Caja 8059, Sig. Topogr. 31/52 (Planos 1888).

22. Códice B, fols. 7v. y 8v. *Archivo Parroquial de San Miguel de Escalada*, Caja Primera, Libro 2°.

torre) es la que, como hoy en día, permitía el acceso a la misma y la inscripción fundacional se encontraría "cubriendo el arco". Un espacio que sin embargo ahora, y a modo de tímpano, encontramos ocupado por un cancel (de 1,27 m de longitud) reubicado no sin cierta premura, con prisas, pues fue colocado en posición inversa a la original²³. ¿Cuál fue su primitiva ubicación?, ¿tal vez en la "puerta del coro", en el "iconostasio", como sugirió Gómez Moreno: "... de entre las columnas del iconostasio, cuyas basas están mutiladas lateralmente, bue-



Actual puerta de acceso a la torre y "Panteón de los Abades" (Fot. Ángela Crespo Espinel).

cos que coinciden con el tamaño..."²⁴ Puede que así fuera y que sus extremos hubieran sido recortados para ser ensamblados y fijados al suelo (como ocurre con el cancel conservado en Santa Cristina de Lena), de ahí que al reutilizarse en la puerta de acceso a la torre se ubicara al revés de su posición original.

Resulta evidente que su nueva localización nos habla de la desaparición en Escalada de la vieja liturgia hispánica - hecho que aconteció hacia 1088 - pues sólo entonces podría la comunidad monástica escaladense prescindir de una pieza fundamental en la organización litúrgica del *templum*²⁵. Pero aún hay más, si la datación propuesta por Gómez-Moreno y García-Lobo para el epitafio de la "hermana María" que aparece en él es correcta (siglo XII, quizás a finales)²⁶ hay que suponer que por entonces el cancel ya no se localizaba en su ubicación original pues si hubiera sido así el epitafio aparecería invertido, y no ocurre así. Sobre lo que no cabe duda es que, según el prior escaladense, en 1634 la inscripción fundacional de Escalada se encontraba sobre la puerta de acceso a la torre y, por tanto, que su actual fisonomía - utilizando un cancel a modo de tímpano - se establece a partir de esa fecha.

Reproducida su *narratio* en infinidad de ocasiones, parece ser que el epígrafe fue visto por última vez por José María Quadrado²⁷, dándose desde entonces por destruido para siempre junto con el resto del cenobio²⁸. Pero, ¿realmente fue así?²⁹ Hace ya algunos años que descubrimos, entre los papeles conservados en el fondo documental "Miguel Bravo y Guarida" del Archivo Histórico Provincial de León, tres notas manuscritas y sin fecha explícita que deparan una información apenas conocida hasta ahora³⁰; en la primera, en la que aparecen unas muy breves noti-

23. Como puede apreciarse claramente por la disposición de las aves.

24. M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, 1919, p. 159, Fig. 68. GUSTAVO LÓPEZ, 1997, p. 29, no explica el por qué de tal posibilidad. En total hablamos de ocho cancelos. Gómez-Moreno no localizó el dibujado por Ricardo Velázquez Bosco en *Monumentos Arquitectónicos...*, "totalmente diverso" a los restantes por encontrarse entonces en el campanario de San Miguel.

25. A. M. MARTÍNEZ TEJERA, 2002.

26. ("XIII K[A]L[ENDA]S SEPT[EM]B[RIS] / OBIIT MARIA DIDACI / SOROR N[OST]RA"): J. M^a QUADRADO y Fco. J. PARCERISA, 1885, p. 378. M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, 1919, p. 153; idem, 1925, p. 113. V. GARCÍA LOBO, 1982a, pp. 78-79, inscrip. n^o 22, lám. XIX.

27. J. M^a QUADRADO y Fco. J. PARCERISA, 1885, Caps. III, pp. 377-378, y V, p. 550.

28. J. B. LÁZARO, "San Miguel de Escalada", *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones* T. XI n^o 119 (1903), p. 8.

29. V. GARCÍA LOBO, 1982a, p. 8, nota n^o 10, considera que podría encontrarse bajo el revoque que cubre la fachada oeste de la iglesia.

30. El descubrimiento tuvo lugar en el Archivo Histórico Provincial de León en la primavera de 1998, en el transcurso de las investigaciones de mi tesis doctoral, y a una de ellas (no sabemos cuál) hace referencia en una breve nota A. CANCERO



Detalle de la anterior: cancel reutilizado como tímpano (Fot. Ángela Crespo Espinel).

cias relativas a la creación de la Comisión de Monumentos de León el 25 de enero de 1839 y a su reorganización por R.O el 13 de junio de 1844, figura de manera marginal el siguiente texto: "La lápida *Hic locus está en la escalera de la campana*". La segunda contiene una pequeña reseña histórico-artística de San Miguel de Escalada acompañada de una sucinta bibliografía, la más reciente de 1898, y al final de la misma la siguiente observación: "La lápida *Hic locus... está de peldaño en el campanario, entre los dos barrios del pueblo*". Y en la tercera, redactada en el reverso de una nota de índole contable con fecha de 3 de noviembre de 1919³¹, encontramos el siguiente texto: "En el campanario que hay en un alto entre los dos barrios, junto a la campana pequeña, la última piedra que sostiene los adobes está labrada como las del coro de Escalada y tiene indudablemente una inscripción".

No obstante, y a pesar de que desconocemos la

fecha exacta en la que el erudito leonés realizó estas anotaciones, algo puede precisarse. Si partimos de la última de ellas, la más completa y específica, resulta obvio que tuvo que escribirla como muy pronto el 3 de noviembre de 1919, ya que aprovechó el reverso de una anotación oficial redactada en esa fecha. Además, Miguel Bravo publicó su *Guía de León* en 1913 y en ella sólo hace unas pequeñas referencias al edificio, nada relevantes (p. 168), y Gómez-Moreno sus *Iglesias Mozárabes* en 1919, obra en la que tampoco hace la menor mención a este dato. Un silencio significativo respecto a un hallazgo tan relevante únicamente puede deberse a que se produjo con posterioridad a 1919.

¿Desde qué momento, hasta cuando y dónde permaneció el epígrafe? Testimonios orales de varios vecinos de San Miguel de Escalada - principalmente de Gregorio Rebollo - nos han confir-

GARCÍA, 2000, p. 353, nota nº 31. El fondo "Miguel Bravo" se encuentra disperso entre el Archivo Histórico Provincial de León y el Histórico Diocesano, también de León: J. M^o FERNÁNDEZ CATÓN, "Documentos leoneses en escritura visigótica. Fondo Miguel Bravo del Archivo Histórico Diocesano de León", *Archivos Leoneses* nº 53 (1973), pp. 99-114. Miguel Bravo y Guarida fue íntimo amigo y colaborador de Manuel Gómez Moreno, al que ayudó en la realización del "Catálogo Monumental de León". Para su personalidad y la repercusión de su obra, T. BURÓN CASTRO, "Fondo documental de Miguel Bravo Guarida del Archivo Histórico Provincial de León", *Archivos Leoneses* Año XXXIX, nº 77 (1985), pp. 155 y ss.

31. Una justificación de las cantidades percibidas por la Escuela Nacional Mixta de Izagre, localidad de la actual provincia de León.

mado que dicha "piedra" (que así llaman a la inscripción fundacional los vecinos de Escalada) se encontraba, hasta hace poco más de 50 años, en un pequeño campanario erigido entre las "casas de Valdebastá" y San Miguel de Escalada³² con material procedente del cenobio escaladense a partir de 1860³³; casi con toda seguridad podemos afirmar que fue en este campanario -prácticamente desmantelado y hecho de nuevo en 1963- el lugar al que fue a parar el epígrafe fundacional de Escalada y que allí permaneció al menos hasta principios de la década de los cincuenta, ya que en el proyecto de restauración elaborado por Menéndez Pidal y Pons Sorolla no se hace la menor alusión a él y sí de tres "losas" (o canceles) "empotradas entre la fábrica moderna del muro del campanario del pueblo de Escalada, de donde han de ser extraídas..."³⁴ que habrían de ser trasladadas a San Miguel de Escalada para restaurar el cierre de canceles.

Si entroncamos estos datos con la cuestión de la que hablábamos unas líneas más arriba podríamos aventurar que el cancel localizado sobre la puerta de acceso a la torre fue reubicado allí con anterioridad a 1866³⁵ y que hasta entonces, y al menos desde 1634, fue sobre el acceso a la torre donde se ubicó el epígrafe fundacional. Pero aunque la búsqueda ha sido intensa, el "Monumento de Consagración" continúa en paradero desconocido y muchas son las preguntas aún sin respuesta.

LA RECONSAGRACIÓN DEL AÑO 1088

Fue el 15 de junio del año 1088, jueves - quince años después de la reconsagración de la *cathedralibus ecclesia* de León (10 de noviembre del año 1073) y unos meses antes de que Alfonso VI derrotase a las tropas almorávides de Yusuf Ibn Tasufin en Alledo (prov. de Murcia) cuando tuvo lugar la "restauración" de San Miguel de Escalada según el nuevo *ordo* romano, acto que un anónimo lapicida cinceló en los laterales del ara ubicada en el espacio central y que comienza con una invocación cristológica propia también de las consagraciones:

" +SUB XPI / N[O]M[IN]E PET[R]US ET EP[ISCO]PU[S] D6 S[AN]C[T]E MARIE FECI[T] / RESTAURATIONE[M] IN S[AN]C[T]I MIKAEI DIE V F[ERIA] XVII K[A]L[EN]D[A]S [I]ULI[AS] ERA M[IL]L[ESSIM]A [ET] CXXVI REX / ADEFONSO (Alfonso VI, 1040-1109) SUERO ALVARIE ABAS" (" + En el nombre de Cristo / Pedro, obispo de Santa María, hizo / restauración en San Miguel el quinto día de la feria, a diecisiete días de las kalendas de julio (15 de junio) en la era milésima y ciento veintiséis (año 1088), siendo rey / Alfonso y Suero Álvarez abad")³⁶.

Este texto evoca un acto trascendental en la historia litúrgica del edificio que debemos a la iniciativa personal de Pedro, obispo de la sede legionense (1088-1100). Se ha argumentado que su razón de ser no fue otra que la de conmemo-

32. De la existencia de estos dos barrios nos habla una bula papal de Paulo II (1 de julio de 1536) recogida en el "Código B" del Archivo Histórico Nacional y publicada por F. FITA I COLOMÉ, 1898e, p. 370: "... hay dos barrios, que es un concejo de treinta vecinos foreros solariegos, que se llaman San Miguel de Escalada, que tiene veinte vecinos, y Baldebastá, que tiene diez, puestos allí para el servicio de la casa y cultivar sus heredades..."

33. Sus restos todavía se encuentran dispersos por dicha localidad. La fecha de 1860 posee, en principio, una fiabilidad relativa pues está basada en testimonios orales; sin embargo veremos más adelante que muy probablemente así fue.

34. L. MENÉNDEZ PIDAL Y ÁLVAREZ Y F. PONS SOROLLA, *Proyecto de restauración de San Miguel de Escalada* (León. Memoria descriptiva de fecha 29 de mayo de 1950...) y *Proyecto de restauración de San Miguel de Escalada* (León). Memoria descriptiva (1951), Archivo Central del Ministerio de Cultura, Madrid, carpeta nº 71081. Muy probablemente se encontraría entre esas "losas" el cancel nº 4 que aparece en la hoja nº 3 de *Monumentos Arquitectónicos de España. Provincia de León* y que no llegó a ver Gómez-Moreno. J. L. PUENTE LOPEZ y J. M^a SUAREZ DE PAZ, "Marcas de cantero en la torre y panteón de abades del monasterio de San Miguel de Escalada", *Tierras de León* nº 51 (1983), p. 78, se preguntaban dónde fueron a parar los paramentos del tercer cuerpo de la torre desmantelado a raíz de la obras de restauración emprendidas por Lázaro en 1895. He aquí la respuesta.

35. Pues dicho cancel ya aparece en esa ubicación en los dibujos realizados por Ricardo Velázquez Bosco para *Monumentos Arquitectónicos de España. Provincia de León* (Gabinete de Estampas, sig. 193/3, Acta 1870-1873), resultado de la visita que efectuó al edificio en ese año y que fueron presentados en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando el 11 de diciembre de 1870 junto a una Memoria y proyecto de restauración de San Miguel de Escalada revisada por Patricio Azcárate. R. AROCA HERNÁNDEZ-ROS e I. SÁIZ DE ARCE AMIGO, *Proyecto de restauración del monasterio de San Miguel de Escalada* (León), Servicio Territorial de Cultura de la Junta de Castilla y León, Dirección General de Patrimonio, León (1986), p. 204 y ss. y H. LARRÉN IZQUIERDO, (1985) 1986a T. II (Comunicaciones), p. 507 y ss. analizan los datos previos a la declaración de Monumento a partir de unas actas que no hemos podido localizar.

36. R. ÁLVAREZ DE LA BRAÑA, 1874, pp. 378-379. J. LÓPEZ CASTRILLÓN, 1875, p. 159. J. M^a QUADRADO y Fco. J. PARCERISA, 1885, p. 552, nota nº 1. F. FITA I COLOMÉ, 1897, p. 482 y 1898g, p. 223. E. HÜBNER, 1900, p. 109, inscrip. nº 472. M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, 1919, p. 160, nota nº 4 (a. 1126) y 1925, p. 108 (a. 1098). V. GARCÍA LOBO, 1982a, pp. 70-71, inscrip. nº 13, lám. XI (a.1088). A. M. MARTÍNEZ TEJERA, 1996: p. 99

rar la construcción de la torre y de la capilla o "iglesia de San Fructuoso"³⁷. Sin embargo si tomamos la fórmula *RESTAURATIONE* en su acepción de "consagrar" pensamos que lo que realmente se conmemoró ese día fue la restauración litúrgica del edificio cultual mediante la ampliación de reliquias, en este caso de Santiago Apóstol³⁸, tal vez con la intención de aprovechar económicamente la cercanía de Escalada a la ruta jacobea. Restauración que - además de conllevar un cambio tipológico del altar - pudo venir motivada por la necesidad de actualizar los parámetros litúrgicos de un viejo edificio hispano anclado en usos, ritos y ceremonias propias de la liturgia hispánica; actualización que se efectuaría mediante la "restauración" del altar principal, por tanto de manera distinta a lo acontecido en la iglesia de Silos, ya que ese mismo año (concretamente el 28 de septiembre de 1088) lo que se llevó a cabo en el emblemático edificio burgalés fue la consagración de unos nuevos, estos últimos fruto del aumento y redistribución de reliquias y de nuevas transformaciones espaciales³⁹.

Si la conversión al Catolicismo y la restauración material motivaron, respectivamente, las reconsagraciones efectuadas entre los siglos VII y X, ¿qué las motivó en la undécima centuria? Todo apunta a la implantación de un *ordo* litúrgico foráneo⁴⁰; el hecho de que la restauración no tuviera lugar el "*dia domini*"⁴¹ refleja la imposición de un nuevo *ordo* basado en una compila-



Campanario situado entre los barrios de San Miguel y Valdebesta: estado actual tras su dismantelación en 1963 (Fot. de Ángela Crespo Espinel).

ción redactada en la segunda mitad de la décima centuria (960-962): el "Pontifical Romano-Germánico", también conocido como "Pontifical de Otón I" o "de San Albano", en donde se evita la consagración en domingo como "*signo de los nuevos tiempos*"⁴². Al fin y al cabo las reconsagraciones efectuadas sobre todo a partir del reinado de Alfonso VI (1065-1109) no son sino sutiles manifestaciones de una invasión litúrgico-monástica (gregoriana y cluniacense) a la que ni el monje hispano ni la Iglesia hispana en general pudieron evitar; el punto de inflexión cronológico variará en virtud del mayor o menor apego de los monjes y de la jerarquía eclesiástica local a las costumbres litúrgicas vigentes hasta entonces⁴³.

37. M. GÓMEZ-MORENO Y MARTÍNEZ, 1925, p. 108, considera que esta inscripción justifica "la construcción de la torre, y de la capilla, además de una serie de obras realizadas en el paramento de la mayor...", mientras que para H. LARRÉN IZQUIERDO, (1985) 1986a, parecen adscribir a una fase románica tanto el espacio absidal sur como el interior del vestíbulo-pórtico en su unión con la torre, concretamente en la cimentación del añadido románico a finales del XI.
38. La deposición de nuevas reliquias formaba parte de un más amplio ritual recogido por M. S. GROS I PUJOL, "El *ordo* romano-hispánico de Narbona para la consagración de iglesias", *Hispania Sacra* n° 19 (1966), pp. 322-324. No obstante la consagración del altar también formaba parte del ritual hispánico: J. M. DÍAZ DE BUSTAMANTE y J. E. LÓPEZ PEREIRA, "El Acta de Consagración de la Catedral de Santiago: Edición y Estudio crítico", *Compostellanum* Vol. XXXV n°s 3-4 (1990), pp. 377-400.
39. I. G. BANGO TORVISO, "La Iglesia Antigua de Silos: del Prerrománico al Románico Pleno", en *El Románico en Silos* (IX Centenario de la Consagración de la iglesia y claustro (1088-1988)), Studia Silense Serie Maiore, Abadía de Silos, (1988) 1990, p. 328.
40. Sobre la transición litúrgico-monástica en los cenobios hispanos a partir del siglo X: A. M. MARTÍNEZ TEJERA, "Cluny y la reforma gregoriana en los monasterios leoneses a finales del siglo XI y principios del XII. Los casos de Montes, Peñalba y Escalada", *Actas del Congreso Internacional Cluny y el Camino de Santiago en España en los siglos XI y XII*, (Sahagún), (1993) en prensa; *Ibid*, 2002.
41. G. BOTO VARELA, *La memoria perdida. La Catedral de León* (917-1255), Diputación Provincial de León, León 1995, p. 24.
42. *Ibid*, nota n° 35. C. VOGEL y R. ELZE, *Le Pontifical romano-germanique du Xs siècle*, 3 Vols., Studi e Testi n°s 226,227 y 269, Ciudad del Vaticano, 1963-1972.
43. I. G. BANGO TORVISO, *Edificios e imágenes medievales. Historia y significado de las Formas*, Colección "Historia de España" 11, Madrid 1995, p. 64, recoge un testimonio que avala la heterogénea benedictinización -desde el punto de vista cronológico- del monacato leonés. Se trata del epitafio del abad Gutierre (1071), en el monasterio leonés de Vega de Espinareda: "... Bajo esta piedra yace Gutierre, primer abad de esta iglesia... que dio aquí el primero a los monjes la regla de San Benito...".